Languages of the Wider World

CETL SOAS-UCL Centre for Excellence in Teaching and Learning

FRYSKE AKADEMY

mercator European Research Centre on Multilingualism and Language Learning

Multilingualism, Regional & Minority Languages: Paradigms for 'Languages of the Wider World'

16th – 17th April 2009

Brunei Lecture Theatre, SOAS, University of London, Thornhaugh Street, London, WC1H 0XG

PROGRAMME - DAY ONE (Thursday 16th April)

09.00 **Registration and Refreshments**

09.30 **Welcome and Introduction**

Professor Itesh Sachdev (Director of the SOAS-UCL Languages of the Wider World CETL, London, UK; and Professor of Language & Communication, SOAS, University of London, UK

&

Professor Reinier Salverda (Director of the Fryske Akademy, the Netherlands; and Honorary Professor of Dutch Language & Literature, University College London, UK)

10.15 **Multilingualism: Recognition, Rights and Realities**

Professor John Edwards (St Francis Xavier University, Canada)

Chaired by Professor Itesh Sachdev (SOAS, University of London, UK)

11.00 **Refreshment Break**

11.30

Language Transmission Room: G2 Chair: Ian Newby	**Education Issues** Room: G3 Chair: Cristina Ros i Solé	**New Technologies** Room: G50 Chair: Aniela Grundy	**Social Benefits & Costs** Room: G51 Chair: Dr Julia Sallabank
Transmission of Yorùbá in and outside the school in the Diaspora *Dr Akin Oyètádé (SOAS, University of London, UK)* Learning language outside school: a diasporic experience *Prof George Alao (INALCO, France)* Siblings: a hidden influence in multilingual families *Suzanne Barron-Hauwaert (France)* Once isolated; now multilingual? Language practices, attitudes and identity in Volendam and Inner Mongolia compared *Dr Lisa Lim, Anna Karregat, Yuncang Wu (University of Amsterdam, The Netherlands)*	Students' representations on native-speaking teachers of foreign languages *Prof Martine Derivry (University of Paris VI, France)* Negotiating languages other than French in the primary classroom in France *Prof Christine Hélot (University of Strasbourg, France)* Between commodification and social integration: an investigation of central concepts of foreign language education *Dr Stephan Breidbach (Humboldt University at Berlin, Germany)* Myths and scientific knowledge about pluri-lingual foreign language *Prof Daniela Elsner (University of Vechta, Germany)*	A blended learning environment to cope with large groups of students in French universities *Prof Marie-Françoise Narcy-Combes (University of Nantes, France)* E-Euskara: learning Basque on the web *Nathalie Ticheler (London Metropolitan University, UK) and Egiarte Giménez Etxarri (University of Westminster, UK)* Scientific and technical presentations in a foreign language. How far can a blended course cater for all languages? *Prof Jean-Paul Narcy-Combes (University of Paris III, France)*	The added value of multilingualism and multilingual education: a comparative study of the Basque Autonomous Community and Friesland *Marieke Hanenburg and Rynke Douwes (MERCATOR, The Netherlands); and* Elizabet Arozena and Manel Rodrigez (University of the Basque Country, Spain) Catalonia & Ireland: teachers' views on the role of languages in their education systems *Elena Prats Porcar (NUI Maynooth, Ireland)* Local & global languages in different official status. Two case studies: Catalonia and Estonia *Josep Soler Carbonell (Universities of Tartu, Estonia, & Barcelona, Spain)*

13.00 **Lunch**

14.00 **Interdisciplinary perspectives on African language publishing for children**
Professor Viv Edwards (University of Reading, UK)
Chaired by Dr Lutz Marten (SOAS, University of London, UK)

14.45 **Refreshment Break**

15.15

Language Transmission Room: G2 Chair: Dr Akin Oyètádé	**Education Issues** Room: G3 Chair: Ian Newby	**Education Issues** Room: G50 Chair: Michalis Sivvas	**Social Benefits & Costs** Room: G51 Chair: Dr George Zhang
Pre-school and outside school mother tongue educational programmes in the contexts of Selkup, Ket and Evenki communities *Dr Olga Kazakevich (Lomonosov Moscow State University, Russia)* Grass roots support groups for multilingual families: the first step on the right road? *Claire Thomas (Waltham Forest Bilingual Group, UK) and Ricky Lowes (University of Plymouth, UK)* Minority language survival in the Canadian prairies *Jaya Nagpal and Elena Nicoladis (University of Alberta, Canada)* Chinese language socialization and development of ethnic minority children in Hong Kong *Dr Y F Wong and Dr C S Leung (Hong Kong Institute of Education, China)*	Primary languages and multilingual education. *Dr Tözün Issa and Cathy Pomphrey (London Metropolitan University, UK)* The continua of multilingual education and the Basque educational context *Prof Jasone Cenoz (University of the Basque Country, Spain)* A German response to multicultural reality: two-way immersion education. *Gabriela Meier (University of Exeter, UK)* SWOT Navarre *Iulen Urbiola Loiarte (Euskara Kultur Elkargoa, Spain)*	Minority languages in education in Ukraine: legal perspective *Iryna Ulasiuk (European University Institute, Italy)* Education in the mother tongue: a comparative study between Cataluña and Australia *Alessia Vacca (University of Aberdeen, UK)* Theory and practice of language teaching in primary schools in Vhembe District of the Limpopo Province, South Africa *Prof N Musehane (University of Venda, South Africa)* Transmission of Arman /Macedonarman language and culture in the multilingual educational context within the Balkan States *Dr Mariana Bara and Kira Mantsu (Member of the Council of Armans/ Macedonarmans, Germany)*	Language planning and language learning in Catalonia: men's and women's experiences *Anna Comas-Quinn (Open University, UK)* Making choices in learning/using a second language *Dr Noriko Iwasaki (SOAS, University of London, UK)* Foreign language anxiety: what are you talking about? *Taghreed Al-saraj (Institute of Education, University of London, UK)* The cultural awareness dimension of a pedagogy of multiliteracies *Prof Gerhard Bach (University of Bremen, Germany)*

16.45 **Multilingualism - The Policy Paradox**
Lid King (The National Director for Languages, The National Languages Strategy, UK Department for Children, Schools and Families)
Chaired by Prof Michael Hutt (SOAS, University of London, UK)

18.00 **Reception**

PROGRAMME - DAY TWO (Friday 17th April)

09.00 **Registration and Refreshments**

09.30 **Presentations**
Chaired by Professor Itesh Sachdev (SOAS, University of London, UK)

MERCATOR (European Research Centre on Multilingualism and Language Learning)
Dr Cor van der Meer, Project Co-ordinator, MERCATOR, the Netherlands

"Our Languages" Programme
Sarah Cartwright, Programme Manager, CiLT - the National Centre for Languages, UK

PLIDAM (Pluralité des Langues et des Identités en Didactique: Acquisition, Médiations)
Geneviève Zarate, Director of PLIDAM, INALCO, France

10.15 **Glocalization and sustainable linguistic diversity**
Professor Durk Gorter (University of the Basque Country, Spain)
Chaired by Prof Reinier Salverda (Fryske Akademy, the Netherlands)

11.00 **Refreshment Break**

11.30

Language Transmission Room: G2 Chair: Dr Alex Riemersma	**Education Issues** Room: G3 Chair: Christine Hoffmann	**New Technologies** Room: G50 Chair: Joanne Eastlake	**Social Benefits & Costs** Room: G51 Chair: Dr Noriko Iwasaki
What causes the non-use of a minority language? The non-use of a minority language *Dr Catrin Fflur Huws (University of Aberystwyth, UK)* Motivating young people to learn endangered languages *Dr Julia Sallabank (SOAS, University of London, UK)* Developing literacy skills in the minority language *Maja Mezgec (Slovene Research Institute, Italy)* A performance approach to second/third language teaching and learning *Dr Meili Fang (Ochanomizu University, Japan), David Nathan (SOAS, UK)*	CLIL in teacher training at the Faculty of Humanities & Education, University of Mondragon, the Basque Country *Dr Julia Barnes et al. (Mondragón Unibertsitatea, Eskoriatza, Spain)* Using narrative to teach science: Projecte Solaris, a form of CLIL in a lesser-used language CLIL for minority language *Sílvia Aymerich (Department of Education of Catalonia, Spain)* L^3: Technical Language, Everyday Language and Foreign Language in a CLIL Approach to Mathematics *Dr Britta Viebrock (University of Bremen, Germany)* Constructing CLIL programmes and managing related risk *Peeter Mehisto*	Video words - using video production as a tool for language learning and promoting linguistic diversity *Lucy Hottmann (Kulturring in Berlin, Germany* Online delivery of deaf studies curricula in Ireland at Third Level: working towards blended learning *Brian Nolan (Institute of Technology Blanchardstown Dublin, Ireland); Lorraine Leeson (Trinity College Dublin, Ireland)* Deaf studies via new technologies in Europe: SIGNALL *Brian Nolan (as above); Haaris Sheikh and Lorraine Leeson (Trinity College Dublin, Ireland)* Ideas and reasons for integrating new technologies of language learning into daily life *Nil Okan Paniguian (SOAS, University of London)*	Post-vernacular practices in Low German: can celebrating a regional language help in preserving it? *Prof Gertrud Reershemius (Aston University, UK)* Language education and identity: the case of the Aromanian language in Greece *Michalis Sivvas (SOAS, University of London, UK)* The case of the germanophone area in Lorraine, northeast France *Stephanie Hughes (University of Antwerp, Belgium)* Sustainability through integrated planning: reflections on the future of Welsh in education policy in Wales *Catrin Redknap (Welsh Language Board, UK)*

13.00 **Lunch**

14.00 **Using Information & Communication Technology in Language Teaching & Learning**
Robert Bibeau (ICT Expert, Quebec, Canada)
Chaired by Dr Cor van der Meer (MERCATOR, the Netherlands)

14.45 **Refreshment Break**

15.15

Education Issues Room: G2 Chair: Prof Itesh Sachdev	**Education Issues** Room: G3 Chair: Michalis Sivvas	**Social Benefits & Costs** Room: G50 Chair: Prof Robin Aizlewood
Pedagogical principles and multilingual education: contradictions and new directions for research and practice *Dr Carol Benson (Stockholm University, Sweden)* Bilingual learning: from the margins to the mainstream? *Dr Charmian Kenner, Mahera Ruby, Dr Eve Gregory (Goldsmiths, University of London, UK)* What should be the language education curricula's priority: forging a deeper sense of cultural identity or forcing learners to accommodate them with the predefined standard? *L F Apnan Banu (BRAC University, Bangladesh)*	"It's kinda easy": children's perspectives on immersion education - Gaelscoileanna and multucultural classrooms *Fiona Gallagher, Dr Angela Leahy and Dr Annette Simon (Dublin City University, Ireland)* Irish language preschools: training policies and practice *Dr Máire Mhic Mhathúna (Dublin Institute of Technology, Ireland)* The practice of multiculturalism in Irish pre-schools: the revitalization of a heritage and minority language *Firdevs Melis Cin (Yasar University, Turkey)*	Towards a framework for assessing ethno-linguistic sustainability *Martin Ehala (University of Tartu, Estonia)* Regional and minority languages as public goods: the linkages between national public choice and the provision of language protection under the European Charter for Regional and Minority Languages *Leon Oliveira Martins (University of Southern Denmark, University of Flensburg, Denmark)* Unequal linguistic relationships in the 'New Europe' *Dr Anil Biltoo (SOAS, University of London, UK)*

16.30 **End**

PLEASE NOTE: Registration is required and the deadline is 6th April 2009 – early registration is recommended as there are limited places.